

ENGLISH CHINESE
DICTIONARY OF
METAL FORMING

模造成型工藝名詞辭典

魏榮萬 沈榮寬 合編

名山出版社 印行

秀水名山創事業・靈蘭石室治經書

版權所有・請勿翻印

模造成型工藝名詞辭典

編

者：魏 榮 萬 沈 榮 寬

發

行

人：左 秀 靈

出

版

者：名 山 出 版 社

台北市大直通北街 142 巷 25 號

電話：(02) 5627541

臺北地區總經銷：恒 生 圖 書 公 司

臺北市重慶南路一段 55 號

電話：3711341・3711343

郵政劃撥帳戶 0515111-1 號

香港地區總發行：東 亞 圖 書 公 司

香港干諾道西一二一號二樓

新加坡地區總發行：友 聯 書 局 有 限 公 司

新加坡小坡大馬路三〇三號

馬來西亞總發行：馬 來 亞 圖 書 公 司

吉隆坡武吉免登路二二號

定價新台幣 240 元

中華民國七十四年六月十日初版

登記證：局版台業字第〇〇四一號

總序

溯自十九世紀末葉以來，歐美列強挾其船堅砲利，東方兩大文明古國一清、日根本無招架之力，爲了自救自強，不得不全心全力學習歐美的科技，最好的捷徑，就是譯介西洋的理工及人文科學各方面的專門書籍，或先精修西文，然後，直接從原著吸收他們的學識，這麼做，都必須先求各專科名詞的統一譯名。在清末的變法圖強及日本明治維新時代，兩國的學者紛紛爭譯西洋的著作，因爲中日文有同文之便，若遇一新名詞，日人先譯，我國往往從之，反之，亦然，所以早期的學術名詞，中日大多相同。可是自第二次世界大戰之後，日人文字改革，認爲漢字的筆畫過多，書寫不便，減少了日常書寫的漢字數量，尤其是學術性詞彙，動輒採音譯，不諳洋文，又未習日文者，根本看不懂，清末時中日同文之便，現在已不復存在了。

回顧歷史，日本自明治維新以來，國內安定，科學早已迎頭趕上西洋，而我國却內憂外患連續不斷，沒有理想的環境來研究、吸收西洋的特長，致使今日，各方面尚落在日本之後。

幸好，國民政府在復興基地大力推展文教與科學，而且遠較在大陸時代安定多了，學者專家、出版機構才能在安定的寶島上充分地結合起來，做促進學術發展的努力——印行學術性各專科英漢辭典。

要想國家強盛，除了船堅砲利的自然科學之外，人文史哲各科亦不能偏廢，所以名山出版社和五洲出版社計畫出齊英漢名詞辭典，有數學、理化，也有音樂、國貿各科辭典。

各科英漢辭典，內容最新、科別最多，一直是該兩社追求的目標。舉例來說：同一科別的辭典有兩本以上，這是因爲科學日新月異，不得不重編，以配合求學者的需要，但舊版本蒐集了不少該科基本的術語，依舊有參閱的價值，所以新舊版本同時印行，以應讀者需要。目前各科名詞辭典已超過一百科以上，但仍在繼續不斷地編印中。

由於編者學淺，掛漏誤謬之處，在所難免，尚祈學者先進賜教，俾便再版時修正，是所至盼。

前 言

爲了進一步提昇我國科技工業的更上一層樓，本社特地編譯本辭典。在編譯過程中曾經大量參考國內外已經出版的本類工具書及專門著作，務期做到本辭典的蒐詞豐富及中文譯名正確。

本辭典主要包括塑性加工理論、衝壓、鍛造、工藝等及和本專業關係密切的各有關學科名詞、術語，計蒐詞約一萬三千條。

卷末附錄有：常用縮寫詞、常用符號、希臘字母表、國際單位制、常用單位換算表、化學元素表等。

本書供大專院校本科系師生、相關科系師生、專業人員及翻譯人員查用。

由於編者學淺，付梓倉卒，疏漏誤謬定不能免，尚祈博雅不吝賜教，以便再版時更正。

使 用 說 明

1. 本書按英文字母順序排列。
2. 一條英文詞有幾種不同中文譯名時用(1)、(2)、(3)……分別列出。
3. 一條英文詞有幾個同義譯名時，則以逗號“，”分開，排在最前面的爲推薦譯名。
4. 中文譯名中方括號〔 〕裡的字表示可省略，圓括號()裡的字是簡要注釋。

目 錄

總序.....	1
前言.....	1
使用說明.....	1
辭典正文	1~173
附錄.....	174
一 常用縮寫詞.....	174
二 常用符號.....	194
三 希臘字母表.....	195
四 國際單位制.....	196
五 常用單位換算表.....	199
六 化學原素表	207

A

abbreviated drawing	簡圖	acceptande standard	驗收標準
abnormal structure	異常組織	accessibility	易接近性, 可接近性
about-sledge (hammer)	鍛造用大錘	accessory	附件
abrasion	磨損	accessory equipment	輔助設備
abrasives	磨料, 研磨粉	accumulated deviation	累積偏差
abrasive action	研磨作用	accumulator	蓄能器, 蓄勢器, 蓄力器, 蓄壓器
abrasive blast cleaning	噴料(砂、丸)清理	accumulator-driven hydraulic press	蓄能器傳動液壓機
abrasive cut-off	砂輪切割	accuracy	精度
abrasive cutting wheel	切割砂輪	acetylene	乙炔
abwrasiveheel	(1)砂輪(2)砂輪機	acetylene gas	乙炔
abrasive wheel cut-off machine	砂輪切斷機	acetylene gas generator	乙炔發生器
abrator	拋丸[清理]機	acicular martensite	針狀馬氏體
abscess	縮孔, 砂眼(鑄造)	acicular structure	針狀組織
absolute pressure	絕對壓力	acid bath	酸性溶池, 酸浴
absolute temperature	絕對溫度	acid Bessemer steel	酸性轉爐鋼
absol utevalue	絕對值	acid dipping	酸洗
absorb	吸收, 減震	acid etch	酸洗, 浸酸
absorbed-in-fracture energy	衝擊韌性, 衝擊強度	acid open hearth steel	酸性平爐鋼
absorbed striking energy	衝擊吸收能量	acid pickling	酸洗, 酸浸
absorber	緩衝裝置, 減震器	acid proof	耐酸的
accelerate	加速, 促進	acid steel	酸性鋼
accelerated aging	加速時效	acid (dip) tank	酸性槽
accelerated idle stroke	加速空程	Acme thread	梯形螺形, 愛克米螺紋
accelerated motion	加速運動	acorn type pilot	圓頭定料銷, 圓頭導正釘
accelerated stroke	加速行程	activation energy	激活能
accelerated velocity	加速度	active stress	工作應力
accelerating force	加速力	actual stress	真實應力, 實際應力
accelerating of gravity	重力加速度	actuating cylinder	工作缸
accelerating travel	加速行程	actuating valve	工作閥
acceleration	加速, 加速度	actuator	(1)傳動裝置(2)執行元件
acceleration cam	加速凸輪		(3)油缸, 液壓馬達的總稱
		acute-angle die	銳角彎曲模(折彎

機用)

Adamite roll 鎳鉻耐磨鑄鐵軋輥
adapter 接頭, 接合器
adapter plate 中間接板
adaptive control process 自適應控制方式(電火花加工的)
addition 附加, 附加物
addition agent 觸媒劑, 添加劑
additional cost factor 附加價值係數
additive (1)摻和劑(2)外加物
adhesion (1)附着(2)附着力(3)黏結
adhesion tray 吸盤
adiabatic 絕熱的
adiabatic compression 絕熱壓縮
adiabatic deformation 絕熱變形
adiabatic expansion 絕熱膨脹
adiabatic extrusion (=high speed extrusion) 高速擠壓
adiathermal 絕熱的
adjust 調節, 調整
adjust crank 可調曲柄
adjust drive 調整驅動裝置
adjust length 調整長度, 調整尺寸
adjust nut 調整螺母
adjust size 調整尺寸, 滑塊可調尺寸(壓力機)
adjust wedge 調整楔
adjustable barrier guard 可調式防護柵
adjustable bed 可調工作台, 活動台
adjustable bed crank press 可調工作台曲柄壓力機
adjustable bed horn press 可調工作台懸臂壓力機
adjustable bed press 可調工作台壓力機
adjustable draw bead 可調式拉延筋
adjustable gibs 可調式導軌
abstaeldju spring gage 可調式彈簧

定位裝置

adjustable stop 可調式擋料裝置
adjustable throttling section 可調節流截面
adjustable thrust journal 可調止推軸頸
adjuster 調整裝置, 調節器
adjusting device 調整裝置
adjusting error 調整誤差
adjusting mechanism 調整機構
adjusting microinching 微調裝置
adjusting roller 調整輥, 可調滾子
adjusting screw (1)調整螺釘(2)球頭螺桿(壓力機)
adjusting shim 調整墊片
adjustment 調整, 調節, 校正
adjustment of head clearance 錘頭的間隙調整
adjustment plate 調整板
admiralty brass 海軍黃銅 (70%Cu, 29%Zn, 1%Sn)
admiralty bronze 海軍青銅 (2%Zn)
adverse directional effect 方向性
A.E.G. cupping test A.E.G 拉延試驗 (西德的一種拉延試驗方法, 凸模直徑 50mm, 凸、凹模圓角半徑 7mm)
aeroform process (=explosive metal forming) 爆炸成形
aeotropy (=aelotropy) 各向異性
after burning 二次燃燒
after-flow (1)殘餘塑性流動(2)蠕變
after treatment 後繼處理
age 時效, 老化
age hardening 時效硬化
age-hardening alloy 時效硬化合金
ageing 時效, 老化
ageing crack 時效裂紋
agent 劑
aggregate 集合體, 混合組織, 機組集

合, 聚合
aging 時效, 老化
aging crack 時效裂紋
aging effect 時效效應
aging index 時效指數
aging steel 時效鋼
aging time 時效時間, 老化時間
aging treatment 時效處理
air actuated jaw 氣動夾具, 氣動鉗爪
air and gravity feed 氣力—重力送料
air balancer 空氣平衡器
air-bend die 自由彎曲模
air bending 自由彎曲
air blast (1)壓縮空氣吹掃, 氣吹、排件(2)鼓風
air-blast ejection 吹氣排件
air blast quenching 強制空氣淬火
air-bleed channel 放氣槽
air blower 鼓風機
air carbon-arc cutting 碳弧氣刨, 碳弧切割
air chamber 氣室
air chute feeding [壓縮]空氣溜槽送料
air clamper 氣動壓緊裝置
air cleaner 空氣濾清器
air clutch 氣動離合器
air compressor 空氣壓縮機
air conditioner 空氣調節器
air conditioning 空氣調節
air cooling 空[氣]冷[却]
air counter-balance 空氣平衡器
air cushion 氣墊
air cylinder 氣缸, 儲氣筒
air die cushion 氣墊
air distributor 空氣分配器
air draft 通風
air draught 通風
air draw 帶氣墊的單動壓力機上的

拉延
air drop hammer 蒸汽—空氣模鍛錘, 氣動落錘
air ejection 氣吹排件
air escape 放氣
air exhaust 排氣
air exit 排氣口
air extracting pump 抽氣泵
air extractor 抽氣機, 排氣, 排氣裝置
air flap 空氣閘
air foil type part 翼形件
air forging hammer 空氣錘
air forming 自由成形
air forming die 自由成形模, V形自由彎曲模(折彎機用)
air friction clutch 氣動摩擦離合器
air furnace 反射爐, 火焰爐
air gate 出氣孔, 通氣道
air hammer 空氣錘
air hardening steel 空冷淬硬鋼
air heater 熱風器
air hole (=air vent) 出氣口, 氣孔
air-hydraulic 氣動—液壓的
air inlet 進氣口
air intake 空氣進口
air jet (1)空氣噴嘴(2)氣吹排件
air kicker 氣動排件裝置, 氣動頂出裝置
air leakage 漏氣
airless abrasive blast cleaning 拋丸清理
air-lift gravity drop hammer 蒸汽—空氣模鍛錘, 空氣(或蒸汽)重力落錘, 單作用空氣錘
air lift hammer 空氣模鍛錘, 氣動落錘
air lifter 氣動頂出裝置, 氣動提升器
air line 空氣管路

air manifold 空氣分流器
air motor 氣動機, 氣動馬達
air nozzle 空氣噴嘴, 噴氣管
air-oil actuator 氣—液缸, 氣—液壓力轉換缸
air-operated kicker 氣動排件裝置, 氣動頂件裝置
air outlet 出氣口
air outlet valve 排氣閥
air pin 氣墊頂桿
air pressure regulator 氣壓調節器
air-proof 氣密, 不漏氣
air-pusher ejector 氣動推出裝置
air quenching 空氣淬火
air release valve 放氣閥
air relief valve 放氣閥
air rotary connection 空氣旋轉接頭
air slide feed 氣動滑板送料
air solenoid valve 電磁氣閥
air spring 氣墊
air supplying (line) 空氣管路, 供氣管路
air-tight joint 氣密接頭
air tool 風動工具
air tube type friction clutch 氣筒式摩擦離合器
air valve 空氣閥
air vent 出氣孔
air vessel 儲氣筒
al bronze 鋁青銅
al clad 包鋁〔的〕, 包鋁合金
aligning key 校準鍵, 定位鍵
alignment 對準, 調整
alkaline cleaning 鹼液清洗
alkaline dip 鹼液浸洗
all case furnace 全能(滲碳、淬火)爐
all drop 全部落錘模鍛
allied operations 沖壓、檢驗以外所

有工序(包括清洗及表面處理, 表面鍍層, 熱處理和機械加工)
alligator effect (= orange peel effect) 橘皮效應
alligator shear 鰐式剪切機, 鰐魚剪
alligator-skin 鰐魚皮狀表面(軋制的), 粒狀表面
alligatoring 鰐嘴裂口(板坯縱向劈裂缺陷)
allotrope 同素異形體
allotropic 同素異形的
allotropic transformation 同素異晶轉變
allowable load 允許載荷
allowable strength 允許強度
allowable stress 許用應力
allowance (1)加工餘量, 留量(2)〔配合〕容〔許誤〕差
allowance error 容許誤差
alloy 合金
alloy carbide 硬質合金
alloy series 合金系列
alloy (tool) steel 合金〔工具〕鋼
alloyed cast iron 合金鑄鐵
alloying element 合金元素
all-pull mill 斯蒂克軋機, 張力軋機
all round die holder 通用模座(圓形模鍛件用)
all welded frame 全焊接床身, 全焊接框架
alpha alloy α 合金
alpha-beta alloy α - β 〔兩相〕合金
alpha-beta brass α - β 黃銅
alpha-beta range α - β 相區
alpha-beta titanium α - β 鈦合金
alpha-brass matrix α 黃銅基體
alpha bronze α 青銅
alpha ferrite α 鐵素體
alpha iron α 鐵

alternating bend test 交變彎曲試驗, 彎曲疲勞試驗	angle iron shearing machine 角鋼剪切機
alternating current 交流電	angle jaw tongs 彎嘴鉗
alternating load 交變載荷	angle joint 角接頭
alternating stress 交變應力	angle of bite 接觸角, 咬入角
aluminium alloy 鋁合金	angle of friction 摩擦角
aluminium brass 鋁黃銅	angle of inclination 傾斜角
aluminium bronze 鋁青銅	angle of nip [加壓力送進的] 咬入角
amalgam test 汞合金試驗(檢查黃銅成形件常溫加工後的自然裂紋)	angle press 直角雙向加壓式壓力機
ambient temperature 環境溫度, 周圍[介質]溫度	angle shears 型材剪切機, 型材剪床
amorphous substance 非晶態物質	angle steel 角鋼
amortize 緩衝, 減震, 阻尼	angle straightening machine 角鋼矯直機
Ampco 鋁鐵青銅	angle strain 角變形
ampere 安[培] (電流單位)	angle valve 直角閥
amplitude 振幅, 幅	Anglo-Swedish deep drawing test 英—瑞[典]深拉延試驗(直徑 32 毫米和 50 毫米凸模部可用)
Amsler cupping test 阿姆斯勒杯形拉延試驗(與Guillery 杯形拉延試驗類似)	angular clearance [沖裁]凹模漏料斜度
analog(ue) method 模擬方法	angular momentum 角動量, 動量矩
analogy 比擬, 模擬	angular shear (1)切刀間斜度(2)斜刀剪床
anchor bolt 地腳螺栓, 緊緊螺栓	angular velocity 角速度
ancillary equipment 輔助設備	anisothermal treatment 普通熱處理, 非等溫熱處理
Anderson skin forming (Androform process) 安德松表皮形成法(美國安德松公司的拉拔成形法。把板料一端夾住, 使其在一對型板中通過形成曲面, 用于製造飛機蒙皮)	anisotropic material 各向異性材料
anelasticity 滯彈性	anisotropic yield criterion 各向異性屈服準則
angle (1)角(2)角鋼(3)角尺	anisotropy 各向異性
angle bar 角鋼	anneal 退火, 焯火
angle beam method 斜探法(超聲波探傷)	annealed condition 退火狀態
angle beam probe 斜探頭	annealed steel 退火[態]鋼
angle bender 折彎機	annealed structure 退火組織
angle (iron) bending machine 角鋼彎曲機	annealing 退火
angle iron 角鋼, 角鐵	annealing furnace 退火爐
	annealing oven 退火爐
	annealing stove 退火爐
	annealing treatment 退火處理

annealing twin 退火孪晶
annual output 年產量
annular 環狀的
annular furnace 環形爐
annulus 環狀, 環形縫隙, 窄環
anode 陽極
anodic cleaning 電解清洗
anodic cutting 陽極切割
anodic pickling 陽極酸洗
anodising (=anodizing) 陽極處理
anolyte 陽極電解液
antielastic bending 反彈性變形彎曲
(防止側向變形)
antifriction alloy 抗減摩合金
anti-plugging device 防悶車裝置
anti-rust additive 防銹劑
anti-vibration 抗震〔性〕
anvil (1)砧, 鐵砧(2)砧座, 底座
anvil beak 鐵砧嘴, 砧角
anvil bed 砧座
anvil block 砧座
anvil cap 砧枕, 二鑽子
anvil chisel 砧鑿, 砧鑿
anvil cushion 砧枕
anvil hammer 有砧座錘
anvil pallet 砧面墊片
anvil ratio 砧座與錘頭的重量比
anvil sliding table 活動工作台(水壓機)
anvil smith 鍛工
anvil swage 下型模, 底模, 下模
anvil tool 底模, 下鍛模
apparatus 儀器, 器械, 裝置
apparent strain 公稱應變, 名義應變
apparent stress 公稱應力, 名義應力
applied draft 後加模鍛斜度
applied force 作用力
applied load 載荷
applied mechanics 應用力學

applied stress 使用應力
approach of die 拉延凹模口
approach speed 閉合速度, 進入速度
(接近工件時)
approach table 輸入輓道
approval test 鑒定試驗
Aqua-dag 水溶性石墨(商品名)
aquadraw 充水拉延
araldite 環氧樹脂
Arbel curve 阿貝爾曲綫(從拉延試驗結果將多種材料臨界拉延比與加工硬化指數的關係繪成曲綫)
arbor 心軸, 主軸, 刀軸
arbor press 手扳壓力機, 壓裝壓力機
arborescent crystal 樹枝狀晶體(結晶)
arborescent structure 樹枝狀組織
arc (1)弧, 圓弧(2)電弧
arc cutting 電弧切割
arc furnace 電弧爐
arc shaped die 圓弧成形模
arc shears 弧剪機
arc welding 電弧焊
arch brick 拱形磚
arch (type) press 拱形壓力機
arch type steam hammer 龍門汽錘, 拱式汽錘
Ardeform process 阿德福姆方法
(將奧氏體不銹鋼在液態氮氣化狀態下加工, 以提高材料強度)
ardometer 光測高溫計
argon arc welding 氬弧焊
arm (1)臂, 柄(2)桿(3)〔輪〕輻
arm guide 導向臂
arm stop 始用擋料裝置(擋料臂)
Armco-iron 阿媽克鐵(一種工業純鐵)
arrest (point) 駐點, 停點(轉變點, 臨界點)

artificial aging 人工时效
artificial draft 人工通風
as-cast 鑄態的
as-cast ingot 鑄錠(未處理的)
as-forged 鍛後的, 鍛造狀態的
as-heat-treated 經過熱處理的
as-quenched 淬火狀態的
as rolled 經過軋制的
as rolled condition 軋成狀態
asbestos spat 石棉鞋罩
ash 灰
Askania 液壓自動控制裝置(商品名)
Assel mill 阿塞爾無縫鋼管軋機(三輥斜軋)
assemble 裝配, 組合件
assembled dies (=segmental die) 扇形〔拼合式〕模具, 拼合模, 鑲塊模
assembling 裝配, 安裝, 組合
assembling die 複合沖模, 複合模, 裝配用模具
assembling line 裝配〔作業〕綫
assembly (1)裝配(2)組合件
assembly line 裝配綫
atmosphere (1)大氣(2)氣氛(3)大氣壓
atmosphere protection 氣密
atom 原子
atomic structure 原子結構
atomization 霧化, 霧化法
atomizer 霧化器
atomizer burner 燃燒噴嘴
attachment 附件, 配件
attenuation 衰减
augmented hydrostatic extrusion 軸向加力的靜液擠壓
ausaging 奧氏體时效處理
ausdrawing 拉拔形變熱處理(用于綫材)
ausforging 中溫鍛造形變熱處理

ausform-annealing 奧氏體形變後退火
ausform hardening 奧氏體形變淬火
ausforming 形變熱處理
ausrolling 壓延形變熱處理, 奧氏體等溫軋制成形
austemper case hardening 奧氏體等溫淬火表面硬化
austempering 奧氏體回火, 等溫淬火
austenite 奧氏體
austenite (stainless) steel 奧氏體〔不銹〕鋼
austenite stressing 奧氏體強化(奧氏體加壓後由于塑性變形而成為馬氏體)
austenitic 奧氏體的
austenitic stainless steel 奧氏體不銹鋼
austenitizing temperature 奧氏體化溫度
austenizing 奧氏體化
austannealing 等溫退火
ausworking 形變熱處理, 奧氏體加工
auto-forge 液態鍛造
auto-stop 自動擋料裝置
autobar 棒料自動送進裝置
autoclave 蒸壓器, 壓熱器, 密蒸器
autofrettage 擠壓硬化內表面的壓力容器製造法
autofrettage process 預應力箍緊法
autohand 機械手
automat 自動機, 自動裝置, 自動控制器
automated press line 自動沖壓生產綫
automatic 自動化的
automatic arc welding 自動電弧焊
automatic billet shearing machine 棒料自動切斷機
automatic centralized lubrication system 自動集中潤滑系統

automatic charging equipment 自動 加料裝置	automatic punching machine 自動 壓力機, 自動沖床
automatic cold former 自動冷鍛機, 自動冷成形機	automatic shielded arc welding 自動 保護〔氣體〕電弧焊
automatic control 自動控制	automatic slide control 滑塊自動控制
automatic controlled equipment for phosphate acid coating 磷化自動機	automatic spinning lathe 自動旋壓 機
automatic controlled free forging 自 動控制的自由鍛造	automatic stamping press 自動〔沖 壓〕壓力機
automatic counter 自動計數器	automatic stop 自動擋料裝置
automatic die clamps 自動夾緊模具 裝置	automatic switch 自動開關
automatic die head 自動開啓的模頭	automatic take-up coil holder 自動 開捲裝置
automatic die sinking machine 模具 加工自動機床, 自動仿形模具銑床	automatic threading 板材全自動穿 過軋機
automatic dump 自動翻轉, 自動卸 載, 自動卸料	automatic transfer equipment 自動 傳送設備
automatic feed 自動送料	automation 自動化
automatic feed attachment 自動進料 裝置	auxiliary operation 輔助工序
automatic gauge control 厚度自動控 制(鋼板軋制)	auxiliary tank 輔助箱
automatic gear 自動裝置	available energy 有用能
automatic hammer with two opposite working rams 雙頭對擊錘, 臥式 無砧座錘	available load 有效載荷
automatic lubrication 自動潤滑法	available work 有用功
automatic means 自動控制的方法	average 平均, 平均的
automatic oiling 自動加油	average error 平均誤差
automatic operation 自動作業	average value 平均值
automatic position control〔軋機〕自 動壓下位置控制	Avery cupping test 艾弗里拉延試驗 (英國一種輕型裝備, 按埃里克森 試驗為標準)
automatic preset control〔軋機〕自動 預調控制	axhammer 斧錘
automatic preset screwdown 自動 壓下預調	axial clearance 軸向間隙
automatic press 自動壓力機	axial flow pump 軸流泵
automatic program contr 程序控 制, 自動順序控制	axial force 軸向力
	axial load 軸向載荷
	axial motion 軸向運動
	axial piston pump 軸向活塞泵
	axial plunger pump 軸向柱塞泵
	axial pre-stress 軸向預應力
	axial stress 軸向應力

axial-symmetry 軸對稱
axial thrust 軸向推力
axis (1)軸(2)軸綫, 中心綫

axisymmetric extrusion 等軸擠壓
axisymmetric forgings 軸對稱鍛件
axle center 軸心

B

babbit (t) (metal) 巴氏合金
back (1)後〔面〕, 背(2)反(3)支承, 支撐
back balance 平衡重, 平衡錘
back draft (1)倒錐度(2)反〔拔模〕斜度
backer 支承塊, 背墊塊
back-extrusion 反擠壓
back fire 回火, 逆火, 逆向火焰(燒嘴的)
back ga(u)ge (1)後擋塊(2)定位裝置
backing 襯墊, 反向支承
backing disc 圓盤形墊板
backing pad (=backing plate) 凸模(或凹模)墊板
backing plate 凸模(或凹模)墊板
backing ring 墊環, 環形墊
backing up key 後支承鍵
backlash (1)間隙, 游隙(2)齒輪間側向間隙
back off (1)後角(2)退讓角, 退件角
back plate (1)墊板(凸凹模)(2)蓋板
back post die set 後導柱式模架
back pressure 反壓力, 背壓
back-pressure valve 背壓閥
backpull (1)後拉(2)後拉力
back set 止動裝置, 固定裝置
backstay 後撐
backstop porter bar 後定位送料桿
backstop tong 後定位夾鉗
back stripping 反向卸料

back stroke 回程
back tension 反張力
back tensioned drawing 反張力拔絲
back up 支撐, 支承, 擋塊
back-up block 擋塊, 側支承塊
back up heel (=heel block) 背靠塊, 側支承塊
back(ing)-up key 支承鍵
back-up plate 凸模(或凹模)墊板
back-up punch 反向凸模
back-up ring (1)擋圈(2)支承環
back-up roll 支承輥
backward and forward extrusion 正反擠壓
backward extrusion 反擠壓
backward extrusion for deep hole 深孔反擠壓
backward slip 後滑率(軋制)
backward spinning 反旋壓
backward tension 後張力
baffle plate (1)緩衝板(2)〔爐內〕擋板
bailing press 廢料打包機
Bainite 貝氏體
Bainite hardening 等溫淬火, 貝氏體淬火
Bainite quenching 等溫淬火, 貝氏體淬火
bainitic steel 貝氏體鋼
baking oven 烘箱, 乾燥爐
balance (1)天平(2)平衡
balance cylinder 平衡缸

balanced biaxial stress 雙向平衡應力	bar in coil 盤條
balanced biaxial tension 雙向平衡拉伸	bark 脫碳層
balancer 平衡器	bar lifter 棒式提升器, 棒式托料裝置
balancing device 平衡裝置	bar (rolling) mill 小型軋機, 棒料軋機
balancing porter bar 平衡送料桿	bar pusher 棒式推料器
ball bearing 球軸承	barrel (1) 滾筒 (2) 凸肚, 鼓肚 (3) 軛身
ball bearing die set 滾動導柱模架	barrel feeder 滾筒式送料裝置
ball (peen) hammer 圓頭錘, 球頭錘	barrel finishing 滾筒滾光
ball hardness 布氏硬度	barrel forgings 圓筒形鍛件
ball header 球形鐵鍛機	barrel hopper 筒形料斗
ball-lock punch 鋼球鎖緊的凸模	barrel hopper feed 筒形料斗送進
ball-lock retainer 鋼球鎖緊固定板〔套〕	barrel-type shot-blasting machine 滾筒式噴丸機
ball nose spinning tool 球端旋壓工具	barrelling (1) 滾光, 滾筒清理 (2) 凸肚
ball peening 噴丸處理, 噴丸強化	barrier guard 安全防護柵
ball pivot 滾珠支樞	bar shearing machine 棒料剪斷機
ball rolling 軋軋鋼球法	bar shears 棒料剪斷機
ball valve 球閥	bar steadier 棒材中心固定架
band (1) 帶 (2) 帶料, 帶鋼 (3) 條紋	bar steel 條鋼, 鋼材棒料
band brake 帶式制動器	bar stock 棒料, 棒形毛坯
band conveyer 帶式輸送機	bar straightener 鋼材矯直機, 棒料矯直機
banded structure 帶狀結構, 帶狀組織	bar straightening machine 棒料矯直機, 鋼材矯直機
band iron 鋼帶, 帶鋼	base 基礎, 底座, 底板, 地腳板
band jaw tongs 鍛工鉗	base line 基〔準〕綫
band sawing machine 帶鋸	base metal (1) 基體金屬 (2) 賤金屬
bank the fire 封火, 壓火	base plate 底板
bar (1) 棒材 (剖面小於 1.6 平方英寸) (2) 型鋼 (3) 桿 (4) 巴 (壓力單位, 1 巴 = 0.98 大氣壓)	base platen (1) 下橫梁 (下拉式水壓機) (2) 下台板
bar bending machine 棒料彎曲機	basic Bessemer steel 鹼性轉爐鋼
bar chart 柱狀圖表 (統計用)	basic electric steel 鹼性電爐鋼
bar croppers 棒料剪斷機	basic hole system 基孔制
bar cutting-off machine 棒料切斷機	basic open-hearth steel 鹼性平爐鋼
bar end 料頭	asic-oxygen furnace 鹼性氧氣轉爐
bar feed 棒式送料裝置	basic shaft system 基軸制
bar folder 折邊機	basic steel 鹼性鋼
bar dhol 夾料, 夾鉗頭	

basis (1)基體(合金的)(2)基礎
batch (1)一批,分批(2)批量
batch annealing 分批退火
batch (type) furnace 斷續爐,間歇式爐
batch size 批量
bath 熔池,槽
Baumann print 鮑曼硫印
Baumann test 鮑曼硫印試驗
Bausinger effect 鮑欣格效應(一般是由于異向載荷作用,屈服點有下降現象)
BB grinder 小型手提式砂輪機,風動磨頭
bead (1)凸筋(2)拉延筋(3)捲邊,緣
beader 彎邊裝置,捲邊裝置
beading 壓筋
beading die (1)捲邊模(2)波紋成形模(3)壓筋模
beading roll 滾筋機
beam (1)梁,橫桿(2)束(光或電子)
beam blank 工字梁軋坯
bear 打孔器,小型沖孔機
bearer 托架,支座
bear frame 支架
bearing (1)軸承(2)支承點,支座
bearing area 支承面積
bearing collar 軸承環
bearing cover 軸承蓋
bearing force 支承力
bearing plate 墊板
bearing point 支承點
bearing race 軸承座圈,軸承環
bearing shim 軸承墊片
bearing steel 軸承鋼
becking (1)擴孔,軋軋(2)馬架擴孔
becking bar 擴孔心棒
becking stand 馬架
bed (1)床,座,機身(2)工作台(3)下

橫梁(水壓機的)
bed area 工作台面積
bed die 底模,下模
bed dimension 台面尺寸
bedplate [工作]台板
behavior 性能,作用
bell center punch 自動定心沖頭,鐘形中心沖頭
bell of die 凹模拉入的圓角部分
bellling 壓凸
belt conveyer 皮帶輸送機
belt drive 皮帶傳動
belt drop hammer 皮帶落錘
belt feed 皮帶送料裝置
belt hammer 皮帶錘
belt-lift hammer 帶式落錘,皮帶錘
belt pulley 皮帶輪
belt punch 皮帶傳動壓力機
belt reversing gear 皮動回動裝置
belt tension 皮帶張力
belt transmission ratio 皮帶傳動比
belt wrapper 皮帶式繞捲機
bench 工作台,作業台
bench press 台式壓力機,台式沖床
bench shears 台剪
bench vise (=bench vice) 台式虎鉗
bench work 鉗工
bend (1)彎曲(2)彎夾,彎管
bendability 可彎性
bend allowance 彎曲中性層弧長
bend angle 彎曲角
bend arc 彎曲弧
bender (1)彎曲模膛(2)彎曲機
bender impression 彎曲模膛
bending 彎曲
bending and straightening machine 彎直兩用機
bending block 彎型塊
bending brake 折彎機,彎板機,板料